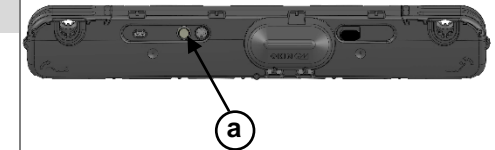


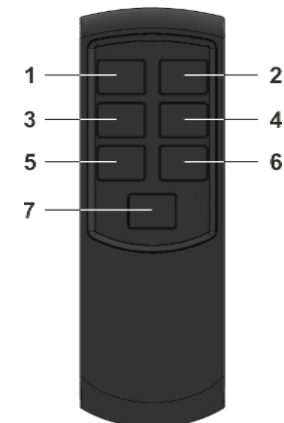
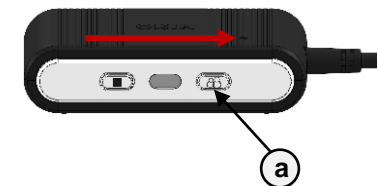
# RF-LITELINE

Zur kabellosen Bedienung Ihres motorisierten Komfortbettes	For wireless operation of your motorized comfort bed system	Til fjernbetjening af dit Comfort motor system	För fjärrstyrning av ditt komfortmotorsystem
DE	GB	DK / NO	SE
<p><b>Funktionsbeschreibung</b> <b>Pairing-Methode:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Funkempfänger</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Externer Funkempfänger:</b> Verbinden Sie den RF ECO Funkempfänger mit dem Antriebssystem.</li> <li><b>Interner Funkempfänger:</b> Weiter wie unter Pkt 3 beschrieben.</li> </ol> </li> <li>Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.</li> <li>Drücken Sie 2x die <b>Pairing-Taste (a)</b> am Empfänger oder alternativ am OKIMAT bis die LED aufleuchtet. Der Pairing-Prozess ist für die nächsten 10 sec aktiv.</li> <li>Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ❶ und ❷ am Handsender, bis die LED erlischt. Dieses bestätigt den erfolgreichen Pairing-Prozess.</li> <li>Mit den Tasten ❸ und ❹ können Sie nach der gleichen Methode (Pkt. 3. &amp; 4.) entweder einen 2. ten OKIMAT zur Parallelfahrt von zwei Liegeflächen oder eine Funksteckdose pairen. (Optionales Zubehör) <ul style="list-style-type: none"> <li>► <b>Hinweis:</b> Für den Pairing-Prozess sollte der Abstand zwischen Sender und Empfänger weniger als zwei Meter betragen.</li> <li>► <b>Achtung:</b> Nehmen Sie immer nur ein System, nie mehrere Systeme gleichzeitig in Betrieb.</li> </ul> </li> </ol> <p><b>Werkseinstellung zurücksetzen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Betätigen Sie <b>4x</b> kurz hintereinander die <b>Pairing-Taste (a)</b>. Die <b>Pairing-LED</b> schaltet sich ein.</li> <li>• Betätigen Sie jetzt <b>1x</b> die <b>Pairing-Taste (a)</b>. Die <b>Pairing-LED</b> erlischt.</li> <li>• Der <b>RF-LITELINE</b> ist deaktiviert.</li> </ul>	<p><b>Functional Description</b> <b>Pairing method:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Receiver</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>External receiver</b> Connect the RF ECO receiver to the drive system.</li> <li><b>Internal receiver</b> Continue as described under point 3.</li> </ol> </li> <li>Put the power plug into the socket.</li> <li>Press the <b>pairing button (a)</b> on the receiver or the OKIMAT 2x until the LED turns on. You now have 10s for the pairing process.</li> <li>Press Keys ❶ and ❷ of the handset simultaneously until the LED on the receiver goes out. This confirms successful pairing.</li> <li>According to this method (3. &amp; 4.) you can pair either a 2<sup>nd</sup> OKIMAT for parallel operation of two beds or a RF power outlet by using keys ❸ and ❹. (Optional accessories) <ul style="list-style-type: none"> <li>► <b>Note:</b> The distance between transmitter and receiver should be less than 2 meters for pairing.</li> <li>► <b>Note:</b> Only commission one system at a time. Never configure multiple systems simultaneously.</li> </ul> </li> </ol> <p><b>Reset to factory default</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Give the <b>Pairing button (a)</b> 4x short press in succession. The <b>Pairing LED1</b> lights on.</li> <li>• Now actuate the <b>Pairing button (a)</b> one times. The <b>Pairing LED</b> lighting extinguishes.</li> <li>• The <b>RF-LITELINE</b> is deactivated.</li> </ul>	<p><b>Funktionsbeskrivelse</b> <b>Opsætning/indlæring:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Modtager</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Ekstern modtager:</b> Forbind RF ECO modtagerdelen med sengemotoren.</li> <li><b>Intern modtager:</b> Fortsæt som beskrevet i punkt 3.</li> </ol> </li> <li>Tilslut strømkabel i stikkontakt.</li> <li>Tryk 2x på indlæringstasten på <b>(a)</b> RF ECO modtageren eller 2x direkte på OKIMAT indtil LED lyser. Du har nu 10 sek. Til indlæringsprocessen.</li> <li>Tryk ❶ og ❷ på hånd-senderen på samme tid indtil LED lampen på modtageren slukker. Når LED på modtageren slukker er indlæringsprocessen gennemført.</li> <li>Ved anvendelse af taste ❸ og ❹ og samme tastekombination kan man parre 2 OKIMAT til parrallel kørsel eller betjene tilbehør OKIN RF Power outlet. (Ekstra tilbehør) <ul style="list-style-type: none"> <li>► <b>Bemærk!</b> Afstanden mellem modtager og sender bør ikke være mere end 2 meter i indlærings-processen.</li> <li>► <b>Bemærk!</b> Sæt kun et system i drift ad gangen. Konfigurer aldrig flere systemer samtidigt.</li> </ul> </li> </ol> <p><b>Nulstilling til fabriksstandard</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryk kort på <b>Parringsknappen (a)</b> 4x efter hinanden. <b>LED1 for parring</b> tænder.</li> <li>• Aktivér nu <b>Parringsknappen (a)</b> en gang. Lyset på <b>LED for parring</b> slukker.</li> <li>• <b>RF-LITELINE</b> er deaktiveret.</li> </ul>	<p><b>Funktionsbeskrivning</b> <b>Anslutning/ihopparning:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Mottagare</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Extern mottagare</b> Anslut RF ECO mottagaren till sängmotorn.</li> <li><b>Intern mottagare</b> Fortsätt enligt beskrivningen under punkt 3.</li> </ol> </li> <li>Sätt nätkontakten i eluttaget.</li> <li>Tryck två gånger på parningsknappen <b>(a)</b> på RF-mottagaren eller på på OKIMAT, tills LED-lampan tänds. Du har nu 10 sekunder på dig att para ihop RF ECO-mottagaren med mottagaren.</li> <li>Tryck samtidigt på knapp ❶ och ❷ på handkontrollen tills LED-lampan slocknar. Detta bekräftar att parningen mellan sändare och mottagare är klar.</li> <li>Genom att använda knapparna ❸ och ❹ med samma steg som ovan (3. &amp; 4.) kan man para ihop en andra OKIMAT för parallellkörning eller en OKIN RF Power outlet. (Extra tillbehör) <ul style="list-style-type: none"> <li>► <b>OBS!</b> Avståndet mellan mottagaren och fjärr-kontrollen bör inte vara mer än två meter under anslutnings-processen.</li> <li>► <b>OBS!</b> Ta endast ett system i drift åt gången. Konfigurera aldrig flera system samtidigt.</li> </ul> </li> </ol> <p><b>Enheten till fabriksinställningarna.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryck snabbt på <b>hopkopplingsknappen (a)</b> 4 gånger. Golvbelysningen släcks.</li> <li>• Tryck på <b>kopplingsknappen (a)</b> en gång. Golvbelysningen släcks</li> <li>• <b>RF-LITELINE</b> avaktiveras.</li> </ul>

OKIMAT 4



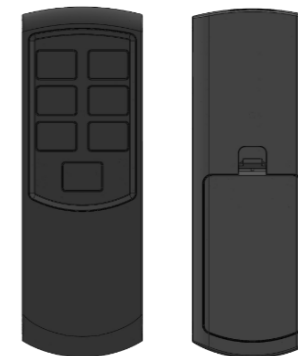
Remote Control ECO / RF ECO BT





# RF-LITELINE

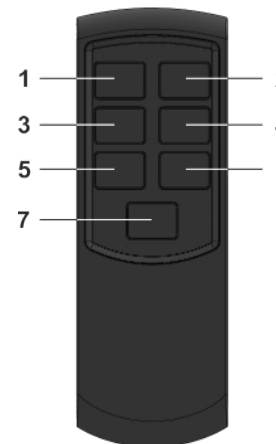
DE - Technische Daten:	GB- Technical data:	DK / NO - Tekniske data:	SE - Tekniska data:	
Handsender	Handset	Håndsæt	Fjärrkontroll	
Abmessungen	Dimensions	Dimensioner	Dimensioner	125 x 43 x 17 mm
Frequenzbereich	Frequency Range	Frekvens	Frekvens	2.4 GHz
Batterie	Battery	Batteri	Batteri	3 x AAA
Umgebungstemperatur	Ambient Temperature	Arbejdstemperatur	Arbetstemperatur	+10 – +40 °C



## Tastenfunktion / Key definitions / Betjenings funktioner/ Knapparnas funktioner

## FCC Warning / IC Warning

1 - 6	Kundenspezifisch	Customer specific	Kundetilpasset	Kundanpassat
7	Taschenlampe an/aus	Torch on/off	Tænd/sluk lommelykt	Lampan AV/PÅ
1+2	Pairing (System 1)	Pairing (System 1)	Forbind (System 1)	Parning (System 1)
1+2	UBB an/aus	Floor light on/off	Tænd/Sluk lys under seng	Golvbelysning AV/PÅ
3+4	Pairing (System 2) oder Pairing Funksteckdose	Pairing (System 2) or Pairing RF Power outlet	Forbind (System 2) eller forbind RF Power outlet	Parning (System 2) eller parning RF Power outlet
3+4	Funksteckdose an/aus	RF Power outlet on/off	Tænd/sluk Funktion RF Power outlet	RF Power outlet AV/PÅ



**FCC:** This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: Any changes or modifications not approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

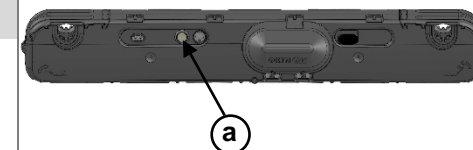
**IC:** This device complies with Industry Canada RSS-210 standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device."

Leprésent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio Exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement."

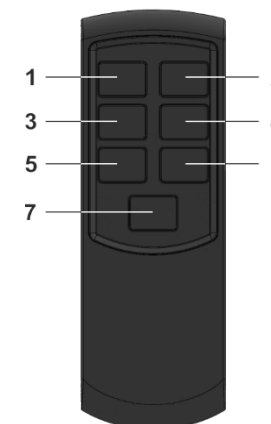
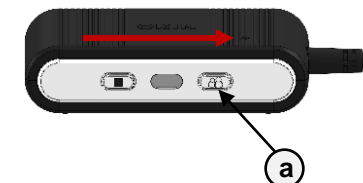
# RF-LITELINE

Moottoroidun sängyn käyttö langattomalla säätimellä	Voor draadloze bediening van uw gemotoriseerde comfortbed	Pour la manœuvre sans fil de votre lit motorisé tout confort	Para el manejo sin cables de su cama articulada
FI	NL	FR	ES
<p><b>Toimintakuvaus</b> <b>Kaukosäätimen aktivointi:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Vastaanotin</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Ulkoisen vastaanotin</b> Kytke RF ECO vastaanotin käyttöjärjestelmällä.</li> <li><b>Sisäinen vastaanotin</b> Jatka kuten kuvattu kohdassa 3.</li> </ol> </li> <li>Laita pistoke pistorasiaan.</li> <li>Paina 2x paritusnappia RF-radiovastaanotimessa (a) tai OKIMAT moottorissa, kunnes LED valo syttyy. Kontakti-prosessi on aktiivinen seuraavien 10 sekunnin ajan</li> <li>Paina käsiohjaimen painikkeita 1 ja 2 yhtäaikaaisesti, kunnes LED valo sammuu. Tämä vahvistaa onnistuneen parituksen vastaanottimen ja lähettimen välillä.</li> <li>Painikkeilla 3 ja 4 voidaan toistamalla kohdat 3 &amp; 4 parittaa toinen OKIMAT moottori kahden sängyn yhteisajoon tai toinen RF ohjattu verkkovirtapistoke (Valinnaiset lisävarusteet) <ul style="list-style-type: none"> <li>► <b>HUOM:</b> Aktivointia varten lähettimen ja vastaanottimen välisen etäisyyden tulee olla alle kaksi metriä.</li> <li>► <b>HUOM:</b> Ota käyttöön vain yksi järjestelmä kerrallaan. Älä koskaan ohjelmoi useita järjestelmiä samanaikaisesti.</li> </ul> </li> </ol> <p><b>Palauttaaksesi tehdasasetukset:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Paina <b>pariliitäntäpainiketta (a) neljä kertaa</b> lyhyesti. <b>Pariliitäntä LED1</b> syttyy.</li> <li>Käynnistä nyt <b>pariliitäntäpainike (a) kerran</b>. <b>Pariliitäntä LED-valo</b> sammuu.</li> <li><b>RF-LITELINE</b> on deaktivoitu.</li> </ul>	<p><b>Functiebeschrijving</b> <b>Koppelingsmethode:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>RF ontvanger</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Externe RF ontvanger</b> Verbind de RF ontvanger met de aandrijfsysteme.</li> <li><b>Interne RF ontvanger</b> Ga verder bij punt 3.</li> </ol> </li> <li>Steek de stekker in het stopcontact.</li> <li>Druk 2x op de koppel-toets (a) op de ontvanger of op de OKIMAT totdat de LED gaat branden. Het koppel-proces is nu 10 seconden actief.</li> <li>Druk knoppen 1 &amp; 2 van de hand-schakelaar gelijktijdig in totdat de LED dooft. Dit geeft aan dat het "Pairing" proces succesvol afgerond is.</li> <li>Wilt u beide bedden met één hand-schakelaar parallel bedienen koppelt u eerst bed 1 (zie punt 3 &amp; 4) en daarna bed 2 maar voor bed 2 drukt u dan toets 3 &amp; 4 tegelijk in op dezelfde hand-schakelaar. (zo kan ook de "RF Power outlet" gekoppeld worden. Beide zijn optie).</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>► <b>Let op:</b> Om te kunnen koppelen moet de afstand van zender tot ontvanger kleiner zijn dan twee meter.</li> <li>► <b>Let op:</b> Neem altijd maximaal één systeem, dus nooit meerdere systemen tegelijkertijd in gebruik.</li> </ul> <p><b>Instellen op de fabrieksinstelling</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Druk <b>4x</b> kort achter elkaar op de <b>pairing-knop (a)</b>. De <b>pairing-led</b> gaat branden.</li> <li>Druk nu <b>1x</b> op de <b>pairing-knop (a)</b>. De <b>pairing-led</b> gaat uit.</li> <li>De <b>RF-LITELINE</b> is gedeactiveerd.</li> </ul>	<p><b>Description du fonctionnement</b> <b>Méthode d'initialisation:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Récepteur RF</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Récepteur externe</b> Brancher le récepteur RF sur le système motorisé.</li> <li><b>Récepteur interne</b> Voir description point 3</li> </ol> </li> <li>Puis brancher l'ensemble.</li> <li>Appuyer 2 fois sur la touche d'appairage (a) sur le récepteur ou sur le moteur jusqu'à ce que la led s'allume. Le processus d'appairage est valide pendant 10 secondes .</li> <li>Appuyer simultanément sur les touches 1 et 2 de l'émetteur jusqu'à ce que la LED s'éteint. Celui-ci confirme le bon appairage des éléments.</li> <li>En appuyant sur les touches 3 et 4 vous pouvez avec la même méthode (point 3. &amp; 4.) appairer un second moteur pour un fonctionnement en parallèle du plan de couchage ou appairer un boîtier prise multifonction*.*(*Option)</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>► <b>ATTENTION!</b> La distance entre le récepteur et l'émetteur doit être inférieure à 2 m pendant l'opération d'appairage.</li> <li>► <b>ATTENTION!</b> Activer toujours un seul système, jamais plusieurs en même temps.</li> </ul> <p><b>Réinitialiser les paramètres d'usine</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer brièvement 4 fois sur la touche d'activation du récepteur. La led d'éclairage sous le lit s'allume</li> <li>Appuyer à présent 1 fois sur la touche d'activation du récepteur. La Led d'éclairage sous le lit s'éteint</li> <li>Le <b>RF-LITELINE</b> est désactivé.</li> </ul>	<p><b>Descripción de funciones</b> <b>Método de emparejamiento:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Receptor RF</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Receptor externo:</b> Conecte el receptor RF ECO con el actuador.</li> <li><b>Receptor interno:</b> Siga los pasos descritos en el punto 3</li> </ol> </li> <li>A continuación enchufe la clavija de red a la corriente.</li> <li>Pulse 2x el botón de emparejamiento (a) en el receptor o en el OKIMAT hasta que se ilumine el LED. El proceso de emparejamiento estará activo durante los próximos 10 segundos.</li> <li>Pulse simultáneamente los botones 1 y 2 en el emisor hasta que el LED del receptor se apague. Esto confirma el correcto proceso de emparejamiento.</li> <li>Si siguiendo este procedimiento (3. &amp; 4.) puede emparejar un 2º OKIMAT para poder utilizar al mismo tiempo; o un RF Power outlet pero esta vez pulsando los botones 3 y 4. (accesorios opcionales)</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>► <b>Atención:</b> Para el proceso de emparejamiento la distancia entre el emisor y el receptor debería ser inferior a dos metros.</li> <li>► <b>Atención:</b> Ponga siempre en funcionamiento un solo sistema, nunca varios sistemas a la vez.</li> </ul> <p><b>Para establecer el ajuste de fábrica</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pulse brevemente <b>4 veces</b> consecutivas la <b>tecla de emparejamiento (a)</b>. El <b>LED de emparejamiento</b> se encenderá.</li> <li>A continuación, pulse <b>1 vez</b> la <b>tecla de emparejamiento (a)</b>. El <b>LED de emparejamiento</b> se apagará.</li> <li>El <b>RF-LITELINE</b> está desactivado.</li> </ul>

OKIMAT 4

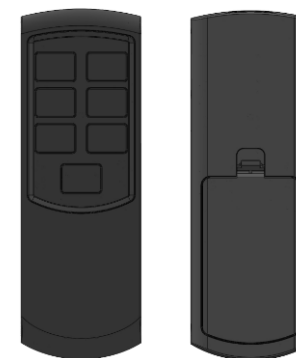


Remote Control ECO / RF ECO BT



# RF-LITELINE

FI - Tekniset tiedot:	NL - Technische gegevens:	FR - Caractéristiques techniques:	ES - Datos técnicos:	
Käsiohjain	Handschakelaar	Télécommande	Emisor	
Mitat	Afmetingen	Dimensions	Dimensiones	125 x 43 x 17 mm
Taajuusalue	Frequentiebereik	Plage de fréquences	Gama de frecuencias	2.4 GHz
Paristo	Batterij	Pile	Batería	3 x AAA
Toimintalämpötila	Omgevingstemperatuur	Température ambiante	Rango de temperatura ambiente	+10 – +40 °C



## Painiketoiminto / Toetsfuncties / Fonction des touches / Función de los botones

## FCC Warning / IC Warning

1 - 6	Räätälöityjä	Klantspecifiek	Spécifiques au client	Personalizado		<p><b>FCC:</b> This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.</p> <p>Note: Any changes or modifications not approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.</p> <p><b>IC:</b> This device complies with Industry Canada RSS-210 standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device."</p> <p>Leprésent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio Exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement."</p>
7	Taskulamppu päällä/pois	Zaklamp aan/uit	Lampe de poche ON/OFF	Linterna ON / OFF		
1+2	Paritus (Järjestelmä 1)	Koppeling (System 1)	Appairage (Système 1)	Emparejamiento (Sistema 1)		
1+2	Valo päällä/pois	Licht aan/uit	Eclairage ON/OFF	Luz de suelo ON / OFF		
3+4	Paritus (Järjestelmä 2) tai Paritus RF verkkopistoke	Koppeling (System 2) of het koppeling van RF Power outlet off	Appairage (Système 2) ou appairage RF Power outlet	Emparejamiento (Sistema 2) o Pairing RF Power outlet		
3+4	RF verkkopistoke päällä/pois	RF Power outlet aan/uit	RF Power outlet ON/OFF	RF Power outlet ON / OFF		